

ENR 1.2 REGLES DE VOL A VUE

VISUAL FLIGHT RULES

1.2.1 INTRODUCTION

Les règles de vol à vue (VFR) sont établies par les dispositions de la partie 5 (« Conditions météorologiques de vol à vue, règles de vol à vue, règles de vol VFR spécial et règles de vol aux instruments ») de l'annexe au règlement d'exécution (UE) N° 923/2012 modifié établissant les règles de l'air communes et des dispositions opérationnelles relatives aux services et procédures de navigation aérienne (SERA). Le règlement européen est accessible à l'adresse suivante :

<http://easa.europa.eu/document-library/regulations/commission-implementing-regulation-eu-no-9232012>

En complément de celles établies par le règlement SERA, les règles qui suivent sont applicables en France aux usagers de la circulation aérienne générale circulant conformément aux règles de vol à vue et sont issues de l'arrêté du 11 décembre 2014 modifié relatif à la mise en œuvre du règlement d'exécution (UE) N° 923/2012 (FRA).

Pour plus d'informations sur la mise en œuvre de ce règlement en France, veuillez consulter :

<https://www.ecologie.gouv.fr/reglementation-circulation-aerienne-en-france>

Note importante : Les règles décrites ci-dessous rappellent les règles nationales supplémentaires, sans préciser de façon exhaustive les règles européennes qui s'appliquent partout dans l'Union Européenne.

1.2.2 CONDITIONS METEOROLOGIQUES DE VOL A VUE ET LIMITATIONS DE VITESSE

Les conditions météorologiques de vol à vue définies par le règlement SERA sont rappelées dans le tableau suivant.

1.2.1 INTRODUCTION

Visual Flight Rules (VFR) are established by the provisions of Part 5 ("Visual Meteorological Conditions, Visual Flight Rules, Special VFR Flight Rules and Instrument Flight Rules" in the Annex to amended commission implementing regulation (EU) NR 923/2012 laying down the common rules of the air and operational provisions regarding services and procedures in air navigation (SERA). The European regulation can be accessed at the following address :

<http://easa.europa.eu/document-library/regulations/commission-implementing-regulation-eu-no-9232012>

In addition to those laid down in SERA regulation the following rules apply in France to general air traffic users operating under visual flight rules and are established by the amended of December 11th 2014 order on the implementation of Regulation (EU) NR 923/2012 (FRA).

For more information on the implementation of this regulation in France, please consult :

<https://www.ecologie.gouv.fr/reglementation-circulation-aerienne-en-france>

Important note: The rules outlined below recall the additional national rules, without exhaustively specifying the European rules that apply throughout European Union.

1.2.2 VISUAL METEOROLOGICAL CONDITIONS AND SPEED LIMITATIONS

The visual meteorological conditions defined in SERA regulation are set out in the following table.

	Espace aérien contrôlé <i>Controlled airspace</i>	Espace aérien non contrôlé <i>Not controlled airspace</i>	
Classe d'espace aérien <i>Airspace class</i>	A B C D E	F G Au dessus du plus haut des 2 niveaux / <i>Above the highest of the 2 levels :</i> 3000 ft AMSL ou /or 1000 ft ASFC	F G A et au dessous du plus haut des 2 niveaux / <i>At and below the highest of the 2 levels :</i> 3000 ft AMSL ou /or 1000 ft ASFC
Distance par rapport aux nuages <i>Distance to clouds</i>		1500 m horizontalement / <i>horizontally</i> 300 m (1000 ft) verticalement / <i>vertically</i>	Hors des nuages et en vue de la surface / <i>Out of clouds and Keeping the surface in sight</i>
Visibilité en vol <i>Flight Visibility</i>		8 km à et au dessus du FL 100 (2) / <i>at and above FL 100 (2)</i>	Aéronefs autres que les hélicoptères / <i>Aircraft other than helicopters :</i> - 5 000 m, ou / or - 1 500 m, à / <i>at</i> $V_i \leq 140$ kt (1).
		5 km au dessous du FL 100 (2) / <i>below FL 100 (2)</i>	Hélicoptères / <i>Helicopters :</i> - 5 000 m, à / <i>at</i> $V_i > 140$ kt, - 1 500 m, si / <i>if</i> $50 \text{ kt} < V_i \leq 140$ kt, - 800 m, à / <i>at</i> $V_i \leq 50$ kt.

V_i : vitesse indiquée / *indicated air speed*

(1) Les aéronefs qui pour des raisons techniques ou de qualité de vol ne permettent pas le maintien d'une vitesse indiquée inférieure ou égale à 140 nœuds peuvent, sous réserve d'évoluer à une distance de 15 km au moins des aéroports ouverts à la circulation aérienne publique et des aéroports réservés à l'usage des administrations et de l'Etat, sauf pour les besoins des arrivées et des départs, être exploités avec une visibilité en vol équivalente à la distance qu'ils parcourent en 30 secondes de vol.

(1) Aircraft which for technical reasons or quality of flight cannot maintain an indicated air speed lower or equal to 140 knots may, subject to evolve at a distance of 15 km at least from aerodromes open to public air traffic and from aerodromes reserved for use by governments, except for the purposes of arrivals and departures are operated with an equivalent flight visibility to the distance traveled in 30 seconds of flight.

(2) ou 3 050 m (10 000 ft) si l'altitude de transition est supérieure à cette valeur.

(2) or 3 050 m (10 000 ft) if the transition altitude is higher than 10 000 ft.

1.2.3 PLANS DE VOL

Les dispositions générales concernant le plan de vol sont spécifiées dans la partie ENR 1.1 GENERALITES et celles concernant les modalités de remplissage en ENR 1.10 PLANS DE VOL.

1.2.3.1 Dépôt

Pour un vol VFR intérieur, le plan de vol est déposé au moins 30 minutes avant le départ.

1.2.3.2 Clôture

1.2.3 FLIGHT PLANS

The general provisions concerning the flight plans are specified in the section ENR 1.1 GENERAL and those relative to conditions of filing flight plans in ENR 1.10 FLIGHT PLANS.

1.2.3.1 Submission

For a domestic VFR flight, the flight plan is submitted at least 30 minutes before departure.

1.2.3.2 Closing

A flight plan for a VFR flight may be closed during flight when it is not or is no longer compulsory. However, it remains mandatory for the duration of a flight crossing a border.

1.2.4 SPECIAL VFR FLIGHT (FRA.5005 b))

1.2.4.1 VFR special in control zone

Special VFR clearance is required to enter or operate in a control zone when the pilot estimates that visual meteorological conditions are not met or are no longer to be met.

1.2.4.2 VFR Special night

According to SERA.5010 a), special VFR flights may be carried out by day only unless otherwise authorized by the competent authority. In France, for helicopters only (FRA.5010 a)), a pilot may receive a special VFR clearance by night if he is operating at a specified speed of less than 140 kts and can maintain the following conditions :

- the aircraft is evolving out of the clouds and in view of the ground ;
- in-flight visibility is 4000 meters or more ;
- the ceiling is at least 1000 ft.

1.2.5 NIGHT VFR FLIGHT (in application of SERA 5005 c))

Night VFR flights are permitted in France under certain conditions.

1.2.5.1 Preamble

In this Part, a flight is considered to operate at the vicinity of an aerodrome if it is carried out :

- a) *within the lateral limits of a control zone (CTR) and possibly within a volume defined locally within the boundaries of a contiguous TMA and communicated to the users by means of aeronautical information ; or*
- b) *in the absence of a control area :*
- *within a restricted area established to protect the aerodrome traffic of the aerodrome with which it is associated, or*
 - *at a distance of less than 12 kilometers (6.5 nautical miles) from the aerodrome.*

1.2.5.2 Flight Plan

As a reminder of European rules of the air, during a night VFR flight, a flight plan must be filed if the aircraft leaves the vicinity of an aerodrome.

1.2.5.3 Minimum level (FRA.5005 c) 5))

1253.1 Aircraft other than helicopters

The minimum level for a night VFR flight conducted outside the published route beyond an aerodrome shall be, for aircraft other than helicopters, fixed at :

- ii) 450 meters (1500 ft) above the highest obstacle within 8 km of the estimated position of the aircraft, other than in the areas specified in (i).

12.532 Specific case of balloons

In the case of balloon flights, the obstacle to be considered is the highest within a radius equivalent to the distance travelled in 10 minutes of flight around the estimated position of the aircraft.

1.25.3.3 Specific case of helicopters

The minimum level for night VFR by helicopter flight outside any published route is set at 300 meters (1000 ft) above the highest obstacle within a radius equivalent to one minute of flight around the estimated position of the aircraft.

Except when following a route specifying a flight altitude, the pilot is responsible for obstacle clearance.

1.2.5.4 Aerodromes of departure and destination

A night VFR flight shall be made to and from approved aerodromes communicated to the users by means of aeronautical information.

In addition, night helicopter VFR flights can be operated at departure or destination of helisurfaces on which the helicopter operator has ensured that he can safely fly.

<p>← 1.2.5.5 Itinéraires : FRA.5005 c) 5) ter</p> <p>Des itinéraires VFR de nuit peuvent être publiés dans les espaces aériens de classe B, C ou D. Un vol VFR de nuit contrôlé peut être effectué hors itinéraires, sur demande du pilote et acceptation de l'organisme de contrôle.</p> <p>Dans les espaces aériens de classe E ou G, des itinéraires VFR de nuit peuvent être publiés. Leur suivi est obligatoire, lorsqu'ils sont définis en dérogation à une règle particulière d'application générale comme celle relative aux hauteurs minimales de survol ; il est recommandé dans les autres cas. Le caractère obligatoire ou recommandé de l'itinéraire est porté à la connaissance des usagers par la voie de l'information aéronautique.</p>	<p>1.2.5.5 Routes: FRA.5005 c) 5) ter</p> <p><i>Night VFR routes may be published in Class B, C or D airspace. A controlled night VFR flight may be carried out off-route, upon pilot request and acceptance by the ATC unit.</i></p> <p><i>In Class E or G airspace, night VFR routes may be published. Such routes are mandatory when they are defined in derogation from a particular rule of general application such as that relating to minimum heights of overflight. The use of these routes is recommended in other cases. The mandatory or recommended nature of the VFR route is indicated through aeronautical information.</i></p>
<p>← 1.2.6 HAUTEURS MINIMALES DE SURVOL</p> <p>Les dispositions mentionnées en ENR 1.1.2 s'appliquent.</p> <p>← En outre (FRA.5005 f) 2)) :</p> <p>← a) Les planeurs effectuant des vols de pente, les ballons et les planeurs ultralégers peuvent évoluer à une hauteur inférieure à la hauteur minimale fixée par les dispositions de SERA.5005 f) 2) sous réserve de n'entraîner aucun risque pour les personnes ou les biens à la surface.</p> <p>← b) Dans le cadre d'un vol d'instruction, la hauteur minimale fixée par les dispositions de SERA 5005 f) 2) est abaissée à 50 m (150 ft) pour les entraînements aux atterrissages forcés.</p> <p>← Les aéronefs mentionnés au a) et b) maintiennent en permanence une distance de 150 m par rapport à toute personne, tout véhicule, tout navire à la surface et tout obstacle artificiel.</p>	<p>1.2.6 MINIMUM OVERFLIGHT HEIGHTS</p> <p>Provisions mentioned in ENR 1.1.2 apply.</p> <p>In addition (FRA.5005 f) 2)):</p> <p>a) <i>Glinters flying on slopes, balloons and ultra light gliders may fly at a height lower than the minimum height set by SERA.5005 (f) (2), at the condition they do not put at risk persons or property on the surface.</i></p> <p>b) <i>In the case of an instruction flight, the minimum height set by the provisions of SERA 5005 (f) (2) shall be reduced to 50 m (150 ft) for forced landings.</i></p> <p><i>Aircraft referred to in a) and b) shall maintain a distance of 150 m from any person, vehicle, surface ship and artificial obstruction at all times.</i></p>
<p>← 1.2.7 CALAGE ALTIMETRIQUE ET NIVEAUX DE CROISIERE</p> <p>Sauf indication contraire figurant dans les autorisations du contrôle de la circulation aérienne, les vols VFR dans la phase de croisière en palier à une hauteur supérieure à 900 m (3 000 ft) au-dessus du sol ou de l'eau sont effectués à l'un des niveaux de croisière correspondant à leur route, spécifiés dans le tableau des niveaux de croisière ci-dessous (voir aussi Appendice 3 de SERA).</p> <p>Les niveaux de croisière (SERA.3105) auxquels doit être effectué un vol ou une partie d'un vol sont exprimés :</p> <p>a) en niveaux de vol, pour les vols effectués à un niveau égal ou supérieur au niveau de vol le plus bas utilisable ou, le cas échéant, à un niveau supérieur à l'altitude de transition ;</p> <p>b) en altitudes, pour les vols effectués à une altitude inférieure au niveau de vol le plus bas utilisable ou, le cas échéant, à une altitude égale ou inférieure à l'altitude de transition.</p> <p>Pour plus de renseignements sur les procédures de calage altimétrique qui peuvent varier selon les régions, se référer à la partie ENR 1.7 de l'AIP.</p>	<p>1.2.7 ALTIMETER SETTING AND CRUISING LEVELS</p> <p><i>Except where otherwise indicated in air traffic control clearances, VFR flights in level cruising flight when operated above 900 m (3000 ft) from the ground or water, shall be conducted at a cruising level appropriate to the track as specified in the following table of cruising levels (see also in Appendix 3 of SERA).</i></p> <p><i>The cruising levels (SERA.3105) at which a flight or a portion of a flight is to be conducted shall be in terms of :</i></p> <p>(a) <i>flight levels, for flights at or above the lowest usable flight level or, where applicable, above the transition altitude ;</i></p> <p>(b) <i>altitudes, for flights below the lowest usable flight level or, where applicable, at or below the transition altitude.</i></p> <p><i>For more information on altimeter setting procedures that may vary by region, refer to ENR 1.7 of the AIP.</i></p>

ROUTE					
De 000 à 179			De 180 à 359		
Vols VFR			Vols VFR		
Niveau de vol	Pieds	Mètres	Niveau de vol	Pieds	Mètres
-	-	-	-	-	-
035	3500	1050	045	4500	1350
055	5500	1700	065	6500	2000
075	7500	2300	085	8500	2600
095	9500	2900	105	10500	3200
115	11500	3500	125	12500	3800
135	13500	4100	145	14500	4400
155	15500	4700	165	16500	5050
175	17500	5350	185	18500	5650
195	19500	5950	205	20500	6250
215	21500	6550	225	22500	6850
235	23500	7150	245	24500	7450
255	25500	7750	265	26500	8100
275	27500	8400	285	28500	8700

<p>← 1.2.8 RADIOCOMMUNICATIONS</p> <p>← 1.2.8.1 Régions et routes nécessitant une écoute permanente (FRA.5005 i)</p> <p>Les régions à l'intérieur ou à destination desquelles et les routes le long desquelles un vol VFR garde une écoute permanente des communications vocales air-sol sont publiées dans l'information aéronautique.</p>	<p>1.2.8 RADIOCOMMUNICATIONS</p> <p>1.2.8.1 Regions and routes requiring permanent monitoring (FRA.5005 i)</p> <p><i>Regions within or to which and the routes along which a VFR flight maintains a permanent listening of air-to-ground voice communications are published in aeronautical information.</i></p>
<p>← 1.2.9 SURVOLS MARITIMES</p>	<p>1.2.9 MARITIME OVERFLIGHT</p>

Si un aéronef évolue selon les règles de vol à vue à une distance supérieure à la plus faible des deux distances suivantes :

- 1° La distance maximale permettant à l'aéronef, un moteur en panne, d'atteindre une terre se prêtant à un atterrissage d'urgence ;
- 2° La distance égale à quinze fois l'altitude de l'aéronef.

Le vol doit être conforme aux règles suivantes :

- Le pilote doit déposer un plan de vol.
- Le pilote garde une écoute permanente des communications vocales air-sol sur le canal de communication approprié de l'organisme des services de la circulation aérienne qui assure le service d'information de vol et il rend compte, selon les besoins, de sa position audit organisme.
- Les aéronefs évoluant dans ces régions suivent les itinéraires obligatoires publiés en ENR 3.3 ou sur les cartes aéronautiques. Toutefois ils peuvent évoluer en dehors de ces itinéraires après avoir obtenu une autorisation des organismes fournissant les services de la circulation aérienne.

If an ACFT is operating under visual flight rules at a distance greater than the lower of the following two distances :

- 1° The maximum distance permitting the ACFT, an engine inoperative, to reach land suitable for emergency landing ;*
- 2° The distance equal to fifteen times the altitude of the ACFT.*

The flight must comply with the following rules :

- The pilot shall file a flight plan.*
- The pilot shall maintain continuous air-ground voice communication watch on the appropriate communication channel of, and report its position as necessary to, the air traffic services unit providing flight information service.*
- ACFT operating in these regions follow the mandatory routes published in ENR 3.3 or on aeronautical charts. However, they may evolve outside of these routes after obtaining authorization from the air traffic services agencies.*

1.2.10 ITINERAIRES OBLIGATOIRES (FRA.5006)

Lorsque les caractéristiques propres à certaines régions le justifient pour assurer la sécurité des vols ou afin de faciliter la fourniture du service d'alerte, des itinéraires obligatoires peuvent être établis par décision du ministre chargé de l'aviation civile. Ces itinéraires sont portés à la connaissance des usagers de l'espace aérien en ENR 3.3 de l'AIP ou sur les cartes aéronautiques.

1.2.10 MANDATORY ROUTES (FRA.5006)

When justified by the specific characteristics of certain regions to ensure flight safety or to facilitate the provision of the alerting service, mandatory routes may be established by decision of the Minister responsible for civil aviation. These routes are published in AIP section ENR 3.3 or on aeronautical charts.

1.2.11 CONDITIONS DE SURVOL DE LA GUYANE FRANÇAISE PAR LES AERONEFS VOLANT SUIVANT LES REGLES DE VOL A VUE (VFR)

1211.1 Plan de vol

- a) Les vols VFR effectués au-dessus de la région Guyane doivent faire l'objet d'un plan de vol.

Le POB doit obligatoirement être mentionné, même sur les FPL non commerciaux.

- b) Toute modification apportée au plan de vol initial doit être transmise aux services de l'aviation civile compétents.

- c) Pour éviter le déclenchement injustifié de phases d'urgence, le plan de vol doit être clôturé auprès de l'organisme de la circulation aérienne de CAYENNE FELIX EBOUE par tous moyens appropriés.

1.2.11 PARTICULAR CONDITIONS ON FLIGHTS OVER FRENCH GUIANA BY AIRCRAFT FLYING UNDER VFR RULES

1211.1 Flight plan

- a) Pilots shall file flight plans for VFR flights over the region of French Guiana.

The POB must be mentioned, even on non-commercial FPL.

- b) Pilots shall transmit details of any alteration to their flight plans to the competent air traffic services.

- c) To prevent any non justified triggering of emergency procedures, pilots shall finalise their flight plans with the CAYENNE FELIX EBOUE air traffic control center by any suitable means.

1211.2 Radiocommunications

- a) L'aéronef doit être doté d'un équipement de radio communication qui permette au pilote de transmettre les messages réglementaires à l'organisme de la circulation aérienne CAYENNE FELIX EBOUE.

- b) Le pilote doit transmettre à cet organisme un message de compte rendu de position à chaque passage de FIR ou toutes les heures précisant :

- la position et l'heure de passage,
- l'estimée du prochain point de compte rendu et sa position,
- l'altitude ou le niveau de vol.

- c) Pendant la période de 20 à 40 minutes qui suit le dernier compte rendu, le pilote transmet soit un compte rendu de position en un point qu'il aura lui-même spécifié (plan de vol ou contact radio), soit un message " vol normal ".

1211.2 Radiocommunications

- a) Aircraft shall be provided with radio communications equipment allowing the pilot to transmit regulatory messages to the air traffic control center of CAYENNE FELIX EBOUE.

- b) Pilots shall transmit position reports to his centre whenever passing over a FIR or at every hour, detailing :

- position and time of passage,
- estimated next report time and position,
- altitude or flight level.

- c) During the period of 20 to 40 minutes following the last report, the pilot shall transmit either a position report at a point that he has himself specified (flight plan or radio contact), or an " operations normal " message.

1211.3 Dispositions derogatoires

Sans objet.

1211.3 Derogation clause

Not applicable.

1211.4 Aérodromes

- a) Seuls les aérodromes de CAYENNE FELIX EBOUE, ST LAURENT DU MARONI et CAMOPI sont ouverts à la circulation aérienne publique.

- b) Les aérodromes de REGINA, ST GEORGES DE L'OYAPOCK, SAUL, GRAND SANTI et MARIPASOULA sont agréés à usage restreint et leur utilisation est soumise à l'autorisation du Délégué de l'Aviation civile en Guyane par délégation du Préfet de la Guyane.

- c) Sont dispensés du dépôt formel d'un plan de vol, les vols suivants :

- Vols d'entraînement VFR de jour ou de nuit aux abords de l'aérodrome de CAYENNE FELIX EBOUE.

1211.4 Aerodromes

- a) The aerodromes of CAYENNE FELIX EBOUE, ST LAURENT DU MARONI and CAMOPI only are open to general air traffic.

- b) The aerodromes of REGINA, ST. GEORGES DE L'OYAPOCK, SAUL, GRAND SANTI and MARIPASOULA are certificated with restricted use subject to authorization of the Civil Aviation Representative in French Guiana under authority of the Prefect of French Guiana.

- c) The following flights are exempt from the formal submission of a flight plan :

- Day or night VFR training flights near CAYENNE FELIX EBOUE aerodrome.

Aucune disposition dérogatoire ne sera acceptée pour les vols locaux autour de l'aérodrome de CAYENNE FELIX EBOUE et pour tous les vols locaux effectués sur les autres aérodromes de Guyane.

No derogation clause will be accepted for local flights around the aerodrome of CAYENNE FELIX EBOUE and for all local flights carried out on other aerodromes of French Guiana.

PAGE LAISSEE INTENTIONNELLEMENT VIDE / Page intentionally left blank